

- 2) Yuav tau nrhiav ib tug neeg muaj cai saib xyuas neb tus me yuam; los sis
- 3) Muab neb tus menyuam tso ntev loo (long-term) nrog lwm tus neeg uas tuav ntaub ntawv saib xyuas menyuam.



Yog ib tug neeg txheeb ze yuav (adopt) neb tus menyuam, neb, los khub niam txiv uas yuav tus menyuam, thiab tus menyuam rov los sib coj lus pom zoo ua los muab kev sib ntsib ntawm neb thiab neb tus menyuam los yeej tau. Neb tus kws-lijchoj yuav los qhia tau rau neb txog daim "Kinship Adoption Agreement" yog tias neb lub hauv ke, hom-phiaj ruaj nrees (permanent plan) yog tias tus txheeb ze los yuav (adopt) neb tus menyuam.

TEJ YAM TSEEM CEEB UAS KOJ YUAV TAU NCO TXOG:

1. Tus Social worker yuav qhia tsis tau tswv yim txog kev cai lij choj (give legal advice) rau koj tiamsis yuav qhia tau cov kev yuav taug mus li ca thiaj mus txais tau kev pab cuam (procedures).
2. Yog koj muaj lwm cov lus nug txog kev pib li cas (process), thov nug koj tus kws-lijchoj (lawyer) los sis tus kws-tuplaub ntug (judge).
3. Koj yuav tsum tau qhia rau hauv tsev hais plaub thiab tus ua hauj lwm pab neeg los yog tus social worker tias koj xav kom xa koj cov ntaub ntawv mus rau qhov chaw nyob twg es koj thiaj txais tau cov ntaub ntawv tseem ceeb hais txog koj tus menyuam. Yog koj hloov chaw nyob lawm, koj yuav tsum qhia rau koj tus ua hauj lwm pab koj tus menyuam (social worker) paub kom sai sai hoov.

Lwm Yam Rau Koj Yuav Tsum Paub:

Ib co xov tooj tseem ceeb yog:

Social Worker:

Tsev hais plaub rau menyuam (Juvenile Court):

Kws-lijchoj:

Hnub kuv yuav rov mus hais plaub ntug yog (next hearing date):



TSEV HAIS PLAUB TXOG TEEBMEEM MENYUAM NYOB HAUV NROOG SACRAMENTO COUNTY TSEV HAIS PLAUB NTUG TXOG KEV HMAG KHOO SAIB XYUAS MENYUAM: NWG UA HAUJ LWM ZOO LI CAS



Ntawv tso cai nyob ntawm kev siv
Judicial Council of California
JV-055 (Rov kho sau rau lub Ib
hlis, 2001)



Ib lub hom-phiaj los ntawm tsev hais plaub rau cov menyuam yaus yog los muab cov teeb meem txog ntawm koj tus menyuam daws kom sai li sai tau. Peb thov tau koj txoj kev pab thiab kev koom tes los thiaj li yuav tau qhov ntawd. Tsev hais plaub tau los koom raus tes nrog koj thiab koj tus menyuam vim yog muaj qee yam tau tshwm sim nyob rau hauv koj lub neej thiaj tau coj koj los poob rau qhov kev sib koom no; koj yuav tau yoog raws nraim li ib nqib zuj zus thiaj li yuav los xaus tau kev sib khoom los hauv tsev hais plaub. Koj yuav tsum ua raws li cov cauj ruam nyob rau lub caij nyoog

uas muab rau koj. Cov cauj ruam thiab lub caij nyoog yuav muab los qhia rau koj.

Yog koj tus menyuam ho poob mus rau txoj kev saib xyuas los hauv tsev hais plaub, qhov ntawd txhais tau tias tsev hais plaub yuav muab cai rau koj taug, rau ko tus menyuam thiab rau koj tus ua hauj lwm pab saib xyuas koj tus menyuam (case worker), yog li koj tus menyuam thiaj li yuav muaj kev tiv thaiv. Feem ntau, koj yeej yuav muaj lub sib hawm los hais koj cov plaub ntug menyuam no kom kawg.

Yog koj tus menyuam hmag Court khoo saib xyuas:

1. Tej zaum, Court yuav pub koj tus menyuam los nrog koj nyob hauv koj lub tsev thiab tiamsis Court yuav tau saib xyuas qhov ntawd; los sis
2. Tej zaum, Court yuav muab koj tus menyuam coj mus nyob nrog lwm tus neeg sab nrauv.

Yog, nyob rau lub sij hawm uas koj tus menyuam tau txais Court kev saib xyuas, los yog Court tsis tau txiav txim (order) koj tus menyuam rov los nrog koj nyob los koj saib xyuas, los yog muab tsis tau koj tus menyuam nrog koj nyob los koj tu, ces koj tus menyuam yuav raug muab rau lwm tus neeg los txais coj mus ua lawv tus menyuam (adopt).

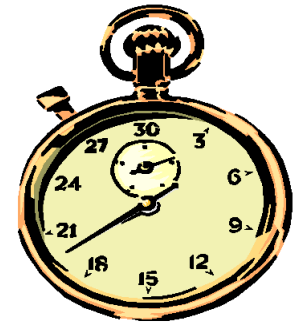
Cov qaib lus tias vim li cas koj thiaj li yuav tuaj rau hauv Court muaj teev tseg nyob rau hauv daim ntawv xyuam phaj foob (Petition) thiab rau lwm cov ntaub ntawv uas tej zaum koj tau txais lawm.

THOV NYEEM DAIM NTAWV XYUAM PHAJ FOOB (PETITION) KOM MEEJ.

yuavtswm sim tau rau koj tus menyuam rov los nrog koj tom qab 18 lub hlis uas suav txij li thaum tub ceev xwm los sis tus social worker tau tshem neb tus menyuam tawm.

- f. Yog thaum cov kev pab cuam xaus lawm, tsev hais plaub mam li teem ib lub rooj sib tham los hais txog ntawm qhov yuav npaj ib txoj kev kom nruaj nrees rau tus menyuam.

Ua ntej tsev hais plaub yuav txiav txim rov qab muab koj tus menyuam rau koj, koj yuav tsum ua raws li cov lus uas tau muab rau koj los ntawm tsev hais plaub tsis pub ncu.



RAU QHOV TIAS yog tsev hais plaub npaj rooj sib tham los hais txog qhov kev nruaj nrees, yuav tsis pub koj tus menyuam rov los nrog koj thiab yuav tsis pub muaj kev pab cuam ntxiv los ntawm tus neeg saib xyuas menyuam thiab tsev hais plaub yuav tsis pab koj kom tau tus menyuam rov los lawm.

6. Tsev hais plaub yuav ua ib qhov hauv kev ruaj nrees mus tas ib txhiab ib txhi rau kuv tus menyuam yuav ua li ca?

- a. Yog tsev hais plaub txiav txim tias yeej tsis pub koj tus menyuam rov los rau koj thiab lawv txiav txim tias ib daim ntawv hauv kev (hom-phiaj) tshiab yuav tsum tau ua dua tes lub Court yuav tsum tau teem ib lub sibhawm (hearing) tsis pub dhau 4 hlis los txiav txim saib yuav ua li cas txog koj tus menyuam.
- b. Nyob rau lub sij hawm hais plaub ntawd, tsev hais plaub tsuas muaj pib txoj kev nkaus xwb, muaj nraws nraim ib nqi zus li no:



- 1) Tshem kev muaj feem cuam ntawm neb ua niam ua txiv, thiab cia li muab tus menyuam rau lwm tus yuav (“kev tshem muaj feem cuam ntawm neb ua niam ua txiv” txhais tau tias txoj cia txij hnuv no mus neb tsis yog tus menyuam niam thiab txiv lawm.)

5. Ho mus zoo li ntawd lawm, kuv yuav tsum tau ua yam dabtsi ntxiv?

- a. Koj tus social worker thiab lwm tus neeg uas muaj feem xyuam yuav tau pab koj kom koj tau txais cov kev pab uas muaj nyob rau hauv daim ntawv hom-phiaj uas tau teeb muaj tseg.

Nws yog ib qho tseem ceeb kawg nkaus uas koj yuav tsum tau pib ua raws li cov ntsiab lus uas teev muaj nyob rau hauv daim ntawv hom-phiaj, ua kom tiav raws li cov caij nyoog thiaj li yog tus yawm sij yuav qhib tau txoj kev uas koj tau koj tus menyuam ro qab los rau koj.

- b. Lub tsev hais plaub yuav ro qab los tshawb thiab saib xyuas (review) koj rooj plaub ntawd txhua rau (6) lub hlis twg ib zaug. Nyob rau ntawm thawj zaug ntawm kev ro qab los tshawb xyuas koj rooj plaub ntawd tus kws-tuplaub yuav ro qab xyuas tias koj tus menyuam puas tseem yuav raug cia rau tsev hais plaub saib xyuas mus ntxiv, thiab yog hais tias koj tus menyuam ho raug tshem tawm ntawm koj mus lawm no ua li yuav tso koj tus menyuam ro qab los nrog koj nyob los tsis tau tso.



- c. Yog tias koj tus menyuam lub hnuv nyoog nyob txij li peb xyoos rov los hauv nov thaum uas thawj zaug raug tshem tawm ntawm koj kev saib xyuas, thiab koj tsis muab kev koom tes raws li tsev hais plaub tau kom koj ua, los sis yog koj tsis noog moo txog koj tus menyuam los yog tsis tau mus xyuas koj tus menyuam tau rau lub hlis dhau los no, ces tsev hais plaub muaj cai xaus koj cov kev pab cuam. Yog tus menyuam ntawv nws cov muam los sis cov nus uas muaj hnuv nyoog peb xyoos rov los hauv no es raug tshem tawm thiab ces kev pab cuam yuav mus xaus rau tus menyuam ntawv ib yam thiab.

- d. Yog tias koj tus menyuam hnuv nyoog siab tshaj peb xyoos, es tus menyuam yuav tsis rov qab los rau koj tom qab rau lub hli, tsev hais plaub muaj cai muab kev pab cuam ntxiv mus rau lub hli tom ntej.
- e. Kev pab cuam rau koj tus menyuam kom tau rov los nrog koj yuav xaus tom qab 12 lub hlis, tsuas yog tias muaj kev pauv uas

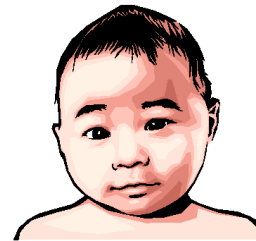
1. Kuv puas yuav tsum tau ib tug kws-lijchoj?

Koj muaj txoj cai muaj ib tug kws-lijchoj los sawv cev rau koj nyob hauv Court. Ntxiv mus, yog koj rooj plaub yog rooj thawj zaug, tej zaum Court yuav pub ncuaj tseg mi riv koj lub sib hawm hais koj rooj plaub kom koj mus ntiav tau ib tug kws-lijchoj. Yog koj ho them tsis taus ib tug kws-lijchoj, tsev hais plaub mam li xaiv (appoint) ib tug rau koj. Tej zaum koj kuj yuav tau rov qab them tsev hais plaub rau cov nqi ntawm koj tus kws-lijchoj raws li qhov uas koj them taus.



2. Cov neeg tog tov puas muaj kws-lijchoj?

Tus nroog County kws-lijchoj (County Counsel), tej zaum, yuav los sawv cev rau tus neeg saib xyuas menyuam tuaj tom County tuaj (social worker). Thiab, tej zaum, lub Court yuav xaiv (appoint) ib tug kws-lijchoj los sawv cev rau koj tus menyuam. Lub luag hauj lwm ntawm tus kws-lijchoj yog los nrog hais txog ntawm txoj kev zoo los kev ncaj ncees rau los yog kev xav tau los ntawm koj tus menyuam. Lub Court, tej zaum, yuav tau xaiv (appoint) ib tus neeg “phibxej” ua hauj lwm pab dawb (Court Appointed Special Advocate los sis “CASA”) los pab koj tus menyuam.



3. Nws yuav muaj dab tsi tshwm sim nyob rau thawj zaug los hais plaub (first hearing)?

- a. Yog hais tias koj tus menyuam raug tshem tawm ntawm koj mus lawm tes thawj thawj qhov hearing, tus kws-tuplaub nws yuav txiav txim tias yuav tso koj tus menyuam los rau koj mus txog lub sib hawm uas rov mus hais koj tus menyuam cov plaub (second hearing) los sis tias yuav muab koj tus menyuam tshem tawm ntawm koj mus.
- b. Koj yuav tsum tau nco qab ntsoov qhia rau tus ua hauj lwm rau koj tus menyuam (social worker), los koj tus menyuam tus kws-lijchoj cov kwvtij txheeb uas yuav muaj peev xwm saib xyuas tau koj tus menyuam kom txog thaum rov qab mus hais koj tus menyuam cov plaub ntug, yog tias tus kws-tuplaub tsis pub koj tus menyuam rov los nrog koj nyob thaum koj ntsib kws-tuplaub thawj zaug ntawd.

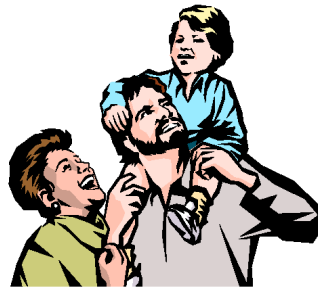
- c. Feem ntau mas koj yeej muaj kev mus saib xyuas tau koj tus menyuam yog tias ho tsis tso nws nrog koj mus tsev.

4. Thaum zoo li ntawd lawm, yuav muaj dabtsi ntxiv?

- a) Koj muaj cai yuav tsum muaj kev mus sib hais rau hauv Court (trial) mus teev lus rau tus kws-tuplaub (judge) mloog. Tus kws-tuplaub yuav xyuas thiab txiav txim tias cov lus nyob muaj rau hauv daim ntawv foob ntawd puas muaj tseeb.
- b) Yog hais tias yuav muaj kev los teev lus rau hauv tsev hais plaub (trial) no ces luag yuav teem dua ib lub caij nyoog rau koj rov mus hais.
- c) Tab txawm koj tus menyuam yuav nrog koj nyob los sis ho raug tshem tawm mus nyob rau lwm qhov lawm, yog koj lees hais tias cov lus muaj nyob hauv daim ntawv foob ntawd muaj tseeb tag nrho, los sis tias ib feeb ntawm cov lus foob ntawd muaj tseeb, los sis tias koj tso cai rau tus kws-tuplaub muaj kev txiav txim rau rooj plaub ntawd raws li cov ntaub ntawv uas muaj nyob rau ntawd lawm no ces yuav tsis muaj qhov uas tuaj sib teev lus nyob rau tsev hais plaub txog cov lus uas koj lees los sis tus kws-tuplaub tau tu tas lawm.

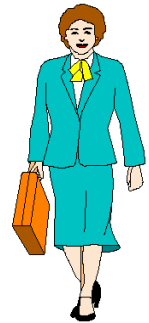
Tus “social worker” saib xyuas koj tus menyuam yuav sau ib tsab ntawv muab rau lub Court. Tsab ntawv no yog sau los ntawm nws kev tshawb nrhiav txog koj tus menyuam. Cov lus nyob rau hauv daim ntawv ntawd yuav yog cov lus uas nws tau nrog koj thiab koj tus menyuam los sis yog lwm leej lwm tus sib tham ntsig txog koj tus menyuam. Daim ntawv ntawd yuav hais txog kev pom zoo tias koj tus menyuam yuav nyob rau qhov twg ntawm rau (6) lub hlis rov tom ntej (uas thaum yuav ro qab hais koj tus menyuam cov plaub dua), thiab kev pab cuam uas koj thiab lwm tus ho yuav muaj los sib pab daws cov xwm txheej uas ua rau koj thiab koj tus menyuam raug muaj nyob rau tsev hais plaub thaum chiv thawj.

Yog hais tias tus kws-tuplaub ntawd txiav txim tias cov lus teev nyob rau daim ntawv foob ntawd muaj tseeb lawm tiag tes tus kws-tuplaub ntawd tej zaum yuav muab koj tus menyuam tso rau kev saib xyuas los ntawm lub tsev tu plaub. Qhov ntawd txhais tau hais tias koj kev hwj xwm thiab saib xyuas tus menyuam ntawd yuav muaj tsawg thiab koj tus menyuam kuj tseem yuav raug tshem tawm ntawm koj mus.

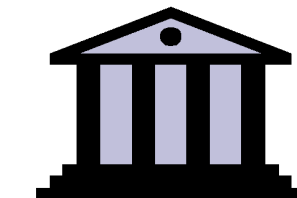


Yog zoo li ntawd lawm tes yuav muaj ib daim ntawv teeb hom-phiaj uas koj thiab tus saib xyuas koj tus menyuam (social worker) ntawd sau uas yuav muab rau tus kws-tuplaub. Tus kws-tuplaub yuav muaj kev txiav txim tias tag nrho los sis ib nrab ntawm cov hom-phiaj teeb muaj ntawd yuav tsum koj los mus siv rau ntawm kev tsom kwm koj tus menyuam. Cov hom-phiaj uas teeb muaj ntawd kuj yuav muaj xws li:

- a. Kawm kev ua menyuam niam/menyuam txiv
- b. Leej niam los sis leej txiv mus ntsib kws-cobqhia (individual counseling)
- c. Tag nrho tsev neeg mus ntsib kws-cobqhia ua ke (family counseling)
- d. Mus thum kev haus dej haus cawv thiab siv tshuaj
- e. Mus kawm kev cob qhia lwm yam
- f. Kev ntsib (xyuas) koj tus menyuam



Yog hais tias koj tus menyuam raug tshem tawm ntawm koj lawm es nws muaj ib daim ntawv hom-phiaj thiab daim ntawv hom-phiaj ntawd puas leej raug lees yuav txhua qhov los ntawm tus kws-tuplaub no ces tus saib xyuas koj tus menyuam (social worker) ntawd yuav tsum sau txog cov ntsiab lus tseem ceeb rau hauv daim ntawv hom-phiaj xws li: (1) kev pab cuam kom koj thiab koj tus menyuam ro qab los nyob tau ua



ke thiaj (2) kev nah kom koi tus menyuam muaj ib qho chaw nyob ruaj tag mus li yog tias nws rov tsis tau los nrog koj nyob lawm. Qhov tias kom nws muaj ib qho chaw nyob ruaj tag mus li yog qhov tias muab nws tso pluav mus ua luag lwm tug tus menyuam mus li lawm, los sis tias ho nrhiav dua tus hwj xwm thiab saib xyuas tshiab rau nws.

Tsis hais thaum twg tom qab uas koj tus menyuam raug tshem tawm ntawm koj mus lawm es koj txiav txim siab tias koj yuav tsis muaj kev txaus siab cia koj tus menyuam ro qab los nrog koj nyob lawm koj nrog tau tus ua hauj lwm rau koj tus social worker sib tham txog qhov no. Koj ho yuav tsum tau nrog koj tus kws-ljichoj sib tham nws thiaj li yuav muaj peev xwm qhia tau rau koj txog (1) kev sib ncaim tsis cia koj tus menyuam ro qab los rau koj lawm, (2) txiav koj kev ua koj tus menyuam niam los yog ua koj tus menyuam txiv kom tu tsis muaj ntxiv, thiab (3) kev sib pab nrhiav lub ncauj ke ntawm kev nyob rau koj tus menyuam lawm yav tom ntej.